



## Republika e Kosovës

Republika Kosova-Republic of Kosovo

*Qeveria-Vlada-Government*

*Ministria e Punëve të Brendshme-Ministarstvo Unutrasnjih Poslova-Ministry of Internal Affairs*

Akademia e Kosovës për Siguri Publike/Kosovska Akademia za Javnu Bezbednost/Kosovo Academy for Public Safety

---

### **RREGULLORE (AKSP) - NR. 01/2016-KF PËR ZGJEDHJET E STUDENTËVE NË FAKULTETIN E SIGURISË PUBLIKE<sup>1</sup>**

**REGULATION (KAPS) - NO.01/2016-FC STUDENT ELECTIONS AT THE FACULTY OF PUBLIC SAFETY<sup>2</sup>**

**UREDBA (KAJB) - BR. 01/2016-SF ZA IZBORE STUDENATA NA FAKULTETU ZA JAVNU BEZBEDNOST<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Rregullore (AKSP) - NR. 01-2016-KF për zgjedhjet e studentëve në Fakultetin e Sigurisë Publike, është miratuar në mbledhjen e 24 të Këshillit të Fakultetit, me vendimin 2/24 datës 27.04.2016.

<sup>2</sup> Regulation (KAPS) - NO. 01/2016-FC on Student Elections in the Faculty of Public Safety was adopted in the 24th meeting of the Temporary Council of the Faculty of Public Safety by decision 2/24 of the date 27.04.2016.

<sup>3</sup> Uredba (KAJB)-SF 01/2016-SF za Izbor Studenata Fakulteta za Javnu Bezbednost je odobren u 24-tom sastanku Privremenog Veća Fakulteta za Javnu Bezbednost, odlukom 2/24 dana 27.04.2016.

<p style="text-align: center;"><b>AKADEMIA E KOSOVËS PËR SIGURI PUBLIKE</b> <b>KËSHILLI I PËRKOHSHËM I FAKULTETIT TË SIGURISË PUBLIKE</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 52 paragrafi 1 nën-paragrafi 1.3 të Rregullores (QRK) – Nr. 26/2013 për Arsimin e Lartë në Akademinë e Kosovës për Siguri Publike</p> <p>Miraton:</p> <p><b>RREGULLORE (AKSP) - NR. 01/2016-KF PËR ZGJEDHJET E STUDENTËVE NË FAKULTETIN E SIGURISË PUBLIKE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p> <p>Qëllimi i kësaj rregullore është përcaktimi i procedurës për organizimin e zgjedhjeve për anëtarë në Këshillin e studentëve të Fakultetit të Sigurisë Publike.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Fushëveprimi</b></p> <p>Dispozitat e kësaj rregullore zbatohen për studentët e Fakultetit të Sigurisë Publike pranë Akademisë së Kosovës për Siguri Publike.</p>	<p style="text-align: center;"><b>KOSOVO ACADEMY FOR PUBLIC SAFETY</b> <b>TEMPORARY COUNCIL OF THE FACULTY OF PUBLIC SAFETY</b></p> <p>Based on article 52, paragraph 1, subparagraph 1.3 of Regulation (GRK) - Nr. 26/2013 on Higher Education at the Kosovo Academy for Public Safety</p> <p>Approves:</p> <p><b>REGULATION (KAPS) - NO.01/2016-FC STUDENT ELECTIONS AT THE FACULTY OF PUBLIC SAFETY</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1</b> <b>Goal</b></p> <p>The purpose of this regulation is to establish the procedure for the organizing the elections for members of the student Council at the Faculty of Public Safety.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Scope</b></p> <p>Provisions of this regulation apply to students of the Faculty of Public Safety at the Kosovo Academy for Public Safety.</p>	<p style="text-align: center;"><b>KOSOVSKA AKADEMIJA ZA JAVNU BEZBEDNOST</b> <b>PRIVREMENI SAVET FAKULTETA ZA JAVNU BEZBEDNOST</b></p> <p>Na osnovu člana 52, stava 1, podstava 1.3 iz Pravilnika (VRK) – Br. 26/2013 za Visoko Obrazovanje u Kosovskoj Akademiji za Javnu Bezbednost</p> <p>Usvaja:</p> <p><b>UREDBA (KAJB) - BR. 01/2016 - SF ZA IZBORE STUDENATA NA FAKULTETU ZA JAVNU BEZBEDNOST</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1</b> <b>Svrha</b></p> <p>Svrha ovog pravilnika je određivanje procedure za organiziranje izbora za članove Saveta Studenata za Javnu Bezbednost.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Polje delovanja</b></p> <p>Odredbе ovog pravilnika primenjuju se za studente Fakulteta za Javnu Bezbednost pri Kosovskoj Akademiji za Javnu Bezbednost.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 3 Përkufizimet</b></p> <p>Shprehjet e përdorura në këtë rregullore kanë kuptimin e njëjtë me përkufizimet e dhëna në Ligjin Nr. 04/L-053 për Akademinë dhe në Rregulloren (QRK) - Nr.26/2013 për Arsimin e Lartë në Akademi.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3 Definitions</b></p> <p>Terms used in this regulation have the same meaning to the definitions given in the Law Nr. 04 / L-053 for the Academy and the Regulation (GRK) - No.26 / 2013 on Higher Education in the Academy.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3 Definicije</b></p> <p>Korišćeni izrazi u ovom pravilniku imaju isto značenje sa datim definicijama u Zakonu Br. 04/L-053 za Akademiju i u Pravilniku (VRK) - Br.26/2013 za Visoko Obrazovanje u Akademiji.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4 Këshilli i Studentëve</b></p> <p>1. Këshilli i studentëve është organi ku përfaqësohen dhe adresohen interesat e studentëve.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Këshillit të studentëve janë brenda fushave të caktuara, për të shprehur mendime dhe propozime për të gjitha problemet me interes të përgjithshëm si në vijim:</p> <p>2.1. Planet dhe programet e studimeve;</p> <p>2.2. Rregulloret për veprimtaritë mësimore;</p> <p>2.3. Të drejtën për të studiuar;</p> <p>2.4. Cilësinë e shërbimeve;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4 Student Council</b></p> <p>1. The Student Council is the body where the students interests are represented and addressed.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the Student Council are within certain fields, to express opinions and proposals on all issues of general interest as follows:</p> <p>2.1. Plans and programs of study;</p> <p>2.2. Regulations for teaching activities;</p> <p>2.3. The right to study;</p> <p>2.4. Quality of services;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4 Savet Studenata</b></p> <p>1. Savet studenata je organ gde se podnose i adresiraju interesi studenata.</p> <p>2. Dužnosti i odgovornosti Saveta studenata su u okviru određenih polja da bi izrazili mišljenje i predloge opšteg interesa u sledećem:</p> <p>2.1. Planove i programe studija;</p> <p>2.2. Pravilnike o nastavnim delatnostima;</p> <p>2.3. Pravo na studije;</p> <p>2.4. Kvalitet usluga;</p>

<p>2.5. Interesat e studentëve në nivel të Fakultetit të Sigurisë Publike;</p> <p>2.6. Angazhimi për cilësinë në mësimdhënie dhe mësim nxënie;</p> <p>2.7. Studimet që ndërlidhen me aspektet e reformave të Fakultetit të Sigurisë Publike dhe zhvillimet akademike;</p> <p>2.8. Zhvillimin e cilësisë së të mësuarit dhe të vlerësimit;</p> <p>2.9. Çështjet tjera të përgjithshme të interesave akademike të studentëve;</p> <p>2.10. Organizimin dhe zhvillimin e aktiviteteve të ndryshme kulturore, sportive, etj.</p>	<p>2.5. Student interest at the Faculty of Public Safety;</p> <p>2.6. Commitment to quality in teaching and learning;</p> <p>2.7. Studies related to aspects of reforms in Faculty of Public Safety and academic development;</p> <p>2.8. Developing the quality of teaching and assessment;</p> <p>2.9. Other general issues of the academic interests of students;</p> <p>2.10. Organizing and developing various cultural activities, sports, etc.</p>	<p>2.5. Interese studenata na nivou Fakulteta za Javnu Bezbednost;</p> <p>2.6. Angazovanje za kvalitet predavanja i učenja;</p> <p>2.7. Studije koje se tiču aspekte reforme Fakulteta za Javnu Bezbednost i Akademske razvoj;</p> <p>2.8. Razvoj kvaliteta učenja i procene;</p> <p>2.9. Ostala opšta pitanja o Akademske interesima studenata;</p> <p>2.10. Organiziranje i razvoj raznih kulturnih, sportskih, i drugih aktivnosti.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Përbërja e Këshillit të Studentëve</b></p> <p>1. Këshilli i studentëve themelohet si rezultat i zgjedhjeve të studentëve të Fakultetit të Sigurisë Publike i cili përbëhet prej shtatë (7) anëtareve si në vijim:</p> <p>1.1. Dy (2) student nga drejtimi policor;</p> <p>1.2. Dy (2) student nga drejtimi korrektues</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Structure of the Student Council</b></p> <p>1. The Student Council is established as a result of students election of the Faculty of Public Safety which consists of seven (7) members as follows:</p> <p>1.1. Two (2) student by police management;</p> <p>1.2. Two (2) student from correctional and</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Sastav Saveta Studenata</b></p> <p>1. Savet studenata osniva se kao rezultat studentskih izbora na Fakultetu za Javnu Bezbednost koji se sastoji od sedam (7) sledećih članova:</p> <p>1.1. Dva (2) studenta iz policijske službe;</p> <p>1.2. Dva (2) studenta iz korektivne i</p>

<p>dhe sprovues;</p> <p>1.3. Dy (2) student nga drejtimi menaxhimi emergjent;</p> <p>1.4. Një (1) student nga drejtimi doganor.</p> <p>2. Këshilli i studentëve udhëhiqet nga kryesuesi i cili zgjidhet me shumicë të votave nga anëtarët e Këshillit të studentëve.</p> <p>3. Këshilli i studentëve obligohet t'i adresoj çështjet e ngritura nga studentët në organet përkatëse të Akademisë.</p> <p>4. Këshilli i studentëve nuk mund të organizohet ne struktura politike e jopolitike jashtë Akademisë.</p>	<p>probation field;</p> <p>1.3. Two (2) student from emergency management;</p> <p>1.4. One (1) student from customs.</p> <p>2. The Student Council is led by the chairman who is elected by a majority of votes of the members of the Student Council.</p> <p>3. Student Council is obliged to address the issues raised by the students to the relevant bodies of the Academy.</p> <p>4. Student Council cannot be organized in any political and non-political structures outside the Academy.</p>	<p>probacione službe;</p> <p>1.3. Dva (2) student iz službe za emergentno rukovođenje;</p> <p>1.4. Jedan (1) student iz carinske službe.</p> <p>2. Savet studenata predvodi predsedavajući koji se bira većinom glasova od strane Saveta studenata.</p> <p>3. Savet studenata je obavezan da adresira pokrenuta pitanja od strane studenata u odgovarajućim organima Akademije.</p> <p>4. Savet studenata ne može se organizirati u političkim i nepolitičkim strukturama van Akademije.</p>
<p><b>Neni 6</b> <b>Mbajtja e zgjedhjeve</b></p>	<p><b>Article 6</b> <b>Elections</b></p>	<p><b>Član 6</b> <b>Održavanje izbora</b></p>
<p>1. Zgjedhjet për përfaqësimin e studentëve mbahen çdo dy (2) vjet.</p> <p>2. Shpallja e zgjedhjeve bëhet të paktën pesë (5) muaj para fillimit të mandatit zyrtar.</p> <p>3. Shpallja e zgjedhjeve bëhet me vendim të Këshillit të Përkohshëm të Fakultetit të Sigurisë Publike i cili njëkohësisht përcakton:</p>	<p>1. Elections for student representation are held every two (2) years.</p> <p>2. Announcement of the elections is made at least five (5) months prior to the official mandate.</p> <p>3. Announcement of the election is made by the Temporary Council of the Faculty of Public Safety who also determines:</p>	<p>1. Izbori za predstavljanje studenata održavaju se svake dve (2) godine.</p> <p>2. Objava izbora vrši se najmanje pet (5) meseci pre službenog mandata.</p> <p>3. Objava izbora obavlja se odlukom Privremenog Saveta iz Fakulteta za Javnu Bezbednost koji ujedno određuje:</p>

<p>3.1. Periudhën kohore te mbajtjes së zgjedhjeve;</p> <p>3.2. Dinamikën e procesit zgjedhor;</p> <p>4. Organizimi i zgjedhjeve mbahet brenda periudhës tridhjetë (30) ditore pas shpalljes së zgjedhjeve.</p> <p>5. Dinamika e procesit zgjedhor duhet të përcaktoj afatin kohor të secilës fazë të zgjedhjeve studentore si në vijim:</p> <p>5.1. Nominimet e kandidatëve;</p> <p>5.2. Përgatitja e listës së studentëve me të drejtë vote;</p> <p>5.3. Përgatitja e listës së kandidatëve të nominuar;</p> <p>5.4. Prezantimi i kandidatëve të nominuar para studentëve;</p> <p>5.5. Përgatitja e materialit zgjedhor dhe rregullimit të vendvotimeve;</p> <p>5.6. Dita e mbajtjes së zgjedhjeve;</p> <p>5.7. Shpallja e rezultateve zyrtare;</p> <p>5.8. Afati i ankesave;</p>	<p>3.1. The time period of the elections;</p> <p>3.2. The dynamics of the election process;</p> <p>4. Organizing of elections is held within a period of thirty [30] days after the announcement of election.</p> <p>5. Dynamics of the election process should determine the timetable for each phase of student elections as follows:</p> <p>5.1. Nominations of candidates;</p> <p>5.2. Preparation of the list of students eligible to vote;</p> <p>5.3. Preparation of the list of candidates nominated;</p> <p>5.4. Presentation to the students of candidates nominated;</p> <p>5.5. Preparation of election material and setting of polling stations;</p> <p>5.6. Election Day;</p> <p>5.7. Announcement of the official results;</p> <p>5.8. Deadline for complaints/appeals;</p>	<p>3.1. Vremenski period održavanja izbora;</p> <p>3.2. Dinamiku izbornog procesa;</p> <p>4. Organiziranje izbora održava se u roku od trideset (30) dnevnih dana nakon objavljivanja izbora.</p> <p>5. Dinamika izbornog procesa treba da odredi vremenski rok svake faze sledećih studentskih izbora:</p> <p>5.1. Nominacija kandidata;</p> <p>5.2. Priprema liste studenata uz pravo glasa;</p> <p>5.3. Priprema liste nominiranih kandidata;</p> <p>5.4. Prezentacija nominiranih kandidata ispred studenata;</p> <p>5.5. Priprema izbornog materijala i pravila mesta glasanja;</p> <p>5.6. Dan održavanja izbora;</p> <p>5.7. Objava službenih rezultata;</p> <p>5.8. Rok žalbi;</p>
---	--	--

<p>5.9. Mbyllja e zgjedhjeve studentore.</p> <p>6. Zgjedhjet nuk mund të mbahen gjatë periudhës së pushimeve stinore të studentëve.</p>	<p>5.9. Closure of the student elections.</p> <p>6. Elections cannot be held during the students seasonal vacations period.</p>	<p>5.9. Završetak studentskih izbora.</p> <p>6. Izbori se ne mogu održati tokom sezonskih perioda odmora studenata.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Komisioni zgjedhor</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Election Committee</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Izborna komisija</b></p>
<p>1. Komisioni zgjedhor është organ përgjegjës për përgatitjen, udhëheqjen dhe organizimin e zgjedhjeve studentore.</p> <p>2. Komisioni zgjedhor themelohet nga Këshilli i Përkohshëm i Fakultetit të Sigurisë Publike në përbërje prej së paku tre (3) anëtar nga personeli i Akademisë.</p> <p>3. Detyrat dhe përgjegjësitë e Komisionit zgjedhor janë si në vijim:</p> <p>3.1. Zbatimin e dinamikës së zgjedhjeve;</p> <p>3.2. Përgatitjen e listave për zgjedhje të studentëve me të drejtë vote;</p> <p>3.3. Informimi i kandidatëve;</p> <p>3.4. Vendimet rreth kundërshtimeve kundër listës së zgjedhjeve;</p> <p>3.5. Konstatimi i mandateve të studentëve;</p>	<p>1. Election Committee is responsible for the preparation, management and organizing the student elections.</p> <p>2. Election Committee established by the Temporary Council of the Faculty of Public Safety consisting of at least three (3) members of the Academy personnel.</p> <p>3. The duties and responsibilities of the Electoral Committee are as following:</p> <p>3.1. Implementation of the elections dynamic;</p> <p>3.2. Preparing lists of student elections eligible to vote;</p> <p>3.3. Informing candidates;</p> <p>3.4. Decisions regarding the objections against elections list;</p> <p>3.5. Conclusion of mandates of the students;</p>	<p>1. Izborna komisija je odgovorni organ za pripremu, vođenje i organiziranje studentskih izbora.</p> <p>2. Izborna komisija se formira od strane Privremenog Saveta Fakulteta za Javnu Bezbednost u sastavu od najmanje tri (3) člana iz osoblja Akademije.</p> <p>3. Dužnosti i odgovornosti Izborne komisije su sledeće:</p> <p>3.1. Sprovođenje dinamike izbora;</p> <p>3.2. Priprema izborne liste studenata uz pravo glasa;</p> <p>3.3. Informisanje kandidata;</p> <p>3.4. Odluke u vezi protivljenja izborne liste;</p> <p>3.5. Konstatacija mandata studenata;</p>

<p>3.6. Vlerësimi i listës së kandidatëve;</p> <p>3.7. Kryesimi i procedurave zgjedhore;</p> <p>3.8. Përcaktimi i formateve të dokumenteve të procesit zgjedhor;</p> <p>3.9. Verifikimi i identitetit të studentëve votues;</p> <p>3.10. Konstatimi i rezultateve të zgjedhjeve;</p> <p>3.11. Shpallja e rezultateve të zgjedhjeve;</p> <p>3.12. Ndërrimi i mandatit;</p> <p>3.13. Konstituimi i Këshillit të studentëve.</p>	<p>3.6. Evaluation of the candidates list;</p> <p>3.7. Presiding the election procedures;</p> <p>3.8. Determination of the documents formats of the election process;</p> <p>3.9. Identity verification of voting students;</p> <p>3.10. Conclusion the results of elections;</p> <p>3.11. Announcement of the election results;</p> <p>3.12. Change of mandate;</p> <p>3.13. Establishment of the Student Council.</p>	<p>3.6. Procena liste kandidata;</p> <p>3.7. Praćenje izborne procedure;</p> <p>3.8. Određivanje formata dokumenata izbornog procesa;</p> <p>3.9. Verifikacija identiteta studenata glasača;</p> <p>3.10. Konstatacija izbornog rezultata;</p> <p>3.11. Objava rezultata izbora;</p> <p>3.12. Izmena mandata;</p> <p>3.13. Konstituisanje Saveta studenata.</p>
<p>4. Divizioni për Shërbime Studentore shërben si sekretari e Komisionit zgjedhor.</p>	<p>4. Student Services Division serves as the secretariat of the Election Committee.</p>	<p>4. Divizija za Studentske usluge služi kao sekretarijat Izborne komisije.</p>
<p>5. Gjatë takimeve të Komisionit zgjedhor mbahet procesverbal i cili nënshkruhet nga anëtarët e Komisionit zgjedhor.</p>	<p>5. During the meetings of the Election Committee, the record is kept and signed by the members of the Election Committee.</p>	<p>5. Tokom sastanaka Izborne komisije drži se zapisnik koji se potpisuje od strane članova Izborne komisije.</p>
<p>6. Komisioni zgjedhor pas përfundimit të procesit zgjedhor obligohet të hartoj raport të detajuar duke ia bashkangjitur dokumentet e procesit zgjedhor.</p>	<p>6. Election Committee after the completion of the election process is obliged to compile a detailed report by attaching documents of the election process.</p>	<p>6. Izborna komisija nakon završetka izbornog procesa je obavezna da izradi detaljan izveštaj pridružujući dokumente izbornog procesa.</p>



<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Lista e kandidatëve</b></p> <p>1. Studenti për tu nominuar si kandidat për anëtar të Këshillit të studentëve duhet t'i plotësojë kriteret si në vijim:</p> <p>1.1. Të ketë notën mesatare të studimeve 7.5 deri në momentin e aplikimit;</p> <p>1.2. Të mos ketë përsëritur vitin e studimeve;</p> <p>2. Nominimi për kandidat për tu zgjedhur anëtar i Këshillit të studentëve bëhet personalisht nga studentin apo me propozim të studentëve tjerë duke marrë njëkohësisht pëlqimin e të propozuarit.</p> <p>3. Komisioni Zgjedhor verifikon nominimet e kandidatëve dhe harton listën e kandidatëve.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>List of candidates</b></p> <p>1. In order for a student to be nominated as a candidate for member of the Student Council, the following criteria must be met:</p> <p>1.1. Have an average grade of studies 7.5 to the moment of applying;</p> <p>1.2. Not have repeated the same year of studies;</p> <p>2. Nomination for the candidates to be elected a member of the Student Council is made personally by the student or with the proposal of other students by taking the consent of the nominees at the same time.</p> <p>3. Election Committee verifies the nominations of candidates and prepares a list of candidates.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Lista kandidata</b></p> <p>1. Student da bi se nominirao kao kandidat za člana Saveta studenata treba da ispuni sledeće kriterije:</p> <p>1.1. Da ima prosečnu ocenu studija 7.5 do momenta aplikacije;</p> <p>1.2. Da nije ponovio godinu studije;</p> <p>2. Imenovanje kandidata za izbor članova studentskog Veća se vrši lično od strane studenta ili sa predlogom ostalih studenata preuzimanja saglasnosti kandidata u isto vreme.</p> <p>3. Izborna komisija verifikuje nominaciju kandidata i sastavlja listu kandidata.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Vend votimi</b></p> <p>1. Vend votimi përbëhet nga katër (4) kabina të votimit sipas drejtimeve përkatëse.</p> <p>2. Gjatë procesit të votimit mund të adaptohet një pjesë e mjaftueshme e klasës në mënyrë të</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>Voting station</b></p> <p>1. Voting station consists of four (4) voting cabins under the respective directions.</p> <p>2. During the voting process can be occupied a sufficient part of the classroom in</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Glasačko mesto</b></p> <p>1. Glasačko mesto sastoji se od četiri (4) glasačkih kabina prema odgovarajućem smeru.</p> <p>2. Tokom procesa glasanja može se pogodno adaptirati jedan deo razreda dovoljan da</p>

<p>përshtatshme që votuesi të mos jetë i vëzhguar nga personat e tjerë që janë të pranishëm në vendvotim.</p> <p>3. Komisioni zgjedhor obligohet të verifikojë vendvotimin dhe të bëjë pranimin e adaptimit - rregullimit të përkohshëm.</p>	<p>the appropriate manner that the voter is not observed by other persons present at the polling station.</p> <p>3. Election Committee is obliged to verify the polling station and perform the technical acceptance of adaptation - temporary adjustment.</p>	<p>glasač ne bude osmatran – praćen od strane drugih prisutnih osoba na glasačkom mestu.</p> <p>3. Izborna komisija je obavezna da verifikuje glasačko mesto i da prihvati adaptaciju - privremeno regulisanje.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Fletë votimet</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Voting form</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Glasački listići</b></p>
<p>1. Shtypja e fletëvotimeve aranzohet nga komisioni - zgjedhor në kohën e duhur dhe pasi të shpallet lista zgjedhore.</p> <p>2. Formati i fletëvotimeve përcaktohet nga Komisioni zgjedhor sipas drejtimeve përkatëse.</p> <p>3. Fletë votimi është i vlefshëm atëherë kur:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. Është i vulosur nga Komisioni zgjedhor;</p> <p style="padding-left: 20px;">3.2. Shenja e vendosur në fletëvotim është e qartë.</p> <p>4. Fletëvotimi është i pavlefshëm atëherë kur:</p> <p style="padding-left: 20px;">4.1. Fletëvotimit i shqyhet ndonjë pjesë në atë mënyrë që nuk do të ketë mundësi të qartësohet se cili kandidatë është zgjedhur;</p>	<p>1. Printing of voting forms is arranged by the election committee in the right time and after the election list is announced.</p> <p>2. The format of voting forms is determined by the Election Committee under the respective directions.</p> <p>3. The voting form is valid when:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. It is stamped by the Election Committee;</p> <p style="padding-left: 20px;">3.2. The stamp on the voting form is clear.</p> <p>4. The voting form is invalid when:</p> <p style="padding-left: 20px;">4.1. A piece of the voting form is torn in a way that will not be able to clarify which candidate is elected;</p>	<p>1. Štampanje glasačkih listića aranžira se od strane izborne komisije u odgovarajuće vreme i nakon objavljivanja izborne liste.</p> <p>2. Format glasačkih listića određuje se od strane Izborne komisije prema određenim smerovima.</p> <p>3. Glasački listić je važeći kada je:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. Pečatiran od strane Izborne komisije;</p> <p style="padding-left: 20px;">3.2. Postavljeni znak na glasačkim listićima jasan.</p> <p>4. Glasački listić je nevažeći kada:</p> <p style="padding-left: 20px;">4.1. Je u glasačkom listiću otkinut neki deo tako da nije jasno vidljivo koji je kandidat izabran;</p>

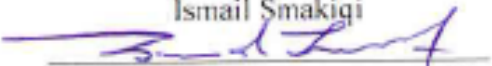
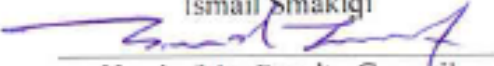
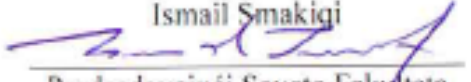
<p>4.2. Asnjë kandidatë nuk është shënuar;</p> <p>4.3. Dy apo ma shumë kandidatë janë shënuar;</p> <p>4.4. Shenjat në fletë votime janë bërë në atë mënyrë që nuk mund të vërehet asnjë përcaktim për kandidatë dhe nuk mund të nxirret asnjë përfundim.</p> <p>5. Fjalët, komentet apo shenjat tjera të cilat shënohen në fletë votim, nuk e çrregullojnë vlefshmërinë e fletë votimit.</p>	<p>4.2.No candidate is marked;</p> <p>4.3.Two or more candidates are marked;</p> <p>4.4.Signs on the voting form are made in such a way that cannot be noticed any determination for candidates and there can be no conclusion.</p> <p>5. The comments or other signs which are written in the voting form do not make it an invalid voting form.</p>	<p>4.2. Nijedan kandidat nije zabeležen;</p> <p>4.3. Su dva ili više kandidata zabeleženi;</p> <p>4.4. Su znaci postavljeni na glasačkim listićima tako da nije vidljivo koji je kandidat izglasan i ne može se doneti nijedan zaključak.</p> <p>5. Reči, komentari ili drugi znaci koji se zabeleže na glasačkim listićima ne poremećuju validnost glasačkog listića.</p>
<p><b>Neni 11</b> <b>Procesi i votimit</b></p>	<p><b>Article 11</b> <b>Voting Process</b></p>	<p><b>Član 11</b> <b>Proces glasanja</b></p>
<p>1. Të gjithë studentët e Fakultetit të Sigurisë Publike kanë të drejtë vote konform listës së verifikuar për votim të zgjedhjeve sipas drejtimeve përkatëse.</p> <p>2. Votimi është i fshehtë.</p> <p>3. Studenti ka të drejtë të votojë vetëm një kandidat nga drejtimi të cilit i takon.</p> <p>4. Fletëvotimet duhet të palosën së paku njëherë para se të hedhen në kutinë e votimit.</p> <p>5. Në rast të numrit të barabartë të votave,</p>	<p>1. All students of the Faculty of Public Safety have the right to vote conform to the verified voting list for election by the respective fields.</p> <p>2. Voting is hidden;</p> <p>3. The student has the right to vote for only one candidate from the field which belongs;</p> <p>4. Voting forms must be folded at least once before being casted into the box.</p> <p>5. In case of a tie of votes, is organized the</p>	<p>1. Svi studenti Fakulteta za Javnu Bezbednost imaju pravo glasa konform verifikovane liste za glasanje u izborima prema odgovarajućem smeru;</p> <p>2. Glasanje je tajno;</p> <p>3. Student ima pravo da glasa samo za jednog kandidata iz smera kome pripada;</p> <p>4. Glasačke listiće treba zatvoriti pre stavljanja u kutiji za glasanje;</p> <p>5. U slučaju jednakog broja glasanja,</p>

<p>organizohet raundi i dytë i votimeve në mes kandidatëve që kanë numrin më të madh të votave.</p> <p>6. Studentët që marrin më së shumti vota zgjedhën anëtar të Këshillit të studentëve.</p> <p>7. Procesi i votimit monitorohet nga Komisioni zgjedhor dhe shkeljet eventuale të rregullave do të evidentohen dhe do të paraqiten në Këshillin e Fakultetit të Sigurisë Publike.</p> <p>8. Shkelja e dispozitave të kësaj rregullore është bazë për inicimin e procedurave disiplinore.</p>	<p>second round of voting between candidates who have the highest number of votes.</p> <p>6. Students who get the majority of votes is elected a member of the Student Council;</p> <p>7. The voting process is monitored by the Election Committee and possible violations of the rules will be recorded and will be presented to the Council of the Faculty of Public Safety.</p> <p>8. Violating the provisions of this regulation is the basis for initiation disciplinary procedures.</p>	<p>organizira se drugi krug glasanja između kandidata koji imaju najviše glasova;</p> <p>6. Studenti koji dobiju najviše glasova biće izabrani za članove Saveta studenata;</p> <p>7. Proces glasanja monitoriše se od strane Izborne komisije i potencijalna kršenja pravilnika će se evidentirati i biće podneti Savetu Fakulteta za Javnu Bezbednost;</p> <p>8. Kršenje odredbi iz ovog pravilnika je osnova za iniciranje disciplinske procedure.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Shpallja e rezultateve</b></p> <p>1. Kryesuesi i komisionit të zgjedhjeve pas përfundimit të afatit për votim, e mbyll vend votimin.</p> <p>2. Komisioni zgjedhor në prani të personelit mbështetës dhe vëzhguesve të cilët mbesin në vendvotim është i obliguar të bëjë numërimin e votave si vijon:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Numrin e përgjithshëm të votave të hedhura;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Announcement of the results</b></p> <p>1. Chairperson of the elections after the voting deadline closes down the voting site.</p> <p>2. Election Committee in the presence of observers and support staff who remains at the polling station is required to make the vote count as follows:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Total number of votes cast;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Objavljivanje rezultata</b></p> <p>1. Predsedavajući izborne komisije nakon završetka roka za glasanje, zatvara glasačko mesto;</p> <p>2. Izborna komisija u prisustvu osoblja i posmatrača koji ostaju na glasačka mesta obavezna je da prebroji sledeća glasanja:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Opšti broj glasačkih listića;</p>

<p>2.2. Numrin e përgjithshëm të votave të hedhura të vlefshme;</p> <p>2.3. Numrin e përgjithshëm të votave të hedhura të pavlefshme;</p> <p>2.4. Numrin e përgjithshëm të votave të vlefshme për secilin kandidatë.</p> <p>3. Komisioni zgjedhor pas përfundimit të procesit të numërimit bën shpalljen e rezultateve të zgjedhjeve duke përfshirë listën e kandidatëve me të gjitha votat e fituara, duke filluar prej kandidatit me më së shumti vota.</p> <p>4. Rezultatet e zgjedhjeve shpallen publikisht në datën e përfundimit të procesit të votimit.</p>	<p>2.2. The total number of valid votes cast;</p> <p>2.3. Total number of invalid votes cast;</p> <p>2.4. The total number of valid votes for each candidate.</p> <p>3. Election Committee after the end of the counting process makes the announcement of election results including the list of candidates with all number of votes won, starting with the candidate with the majority of votes.</p> <p>4. The election results are announced publicly at the date of termination of the voting process.</p>	<p>2.2. Opšti broj važećih glasačkih listića;</p> <p>2.3. Opšti broj nevažećih glasačkih listića;</p> <p>2.4. Opšti broj važećih listića za svakog kandidata.</p> <p>3. Izborna komisija nakon završetka procesa prebrojavanja objaviće rezultate izbora uključujući i listu kandidata sa svim dobijenim glasovima počevši od kandidata sa najviše glasova;</p> <p>4. Rezultati izbora službeno će biti objavljeni dana završetka procesa glasanja.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>E drejta e ankesës</b></p> <p>1. Studenti - kandidati ka të drejtë të parashtrijë ankesë me shkrim ndaj rezultatit të zgjedhjeve tek Komisioni i zgjedhjeve.</p> <p>2. Vendimi përfundimtar rreth ankesës merret nga komisioni zgjedhor.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>Right of appeal</b></p> <p>1. The student - candidate has the right to file a complaint against the election results to the Election Committee.</p> <p>2. The final decision on the appeal is taken / received by the Election Committee.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 13</b> <b>Pravo žalbe</b></p> <p>1. Student – kandidat ima pravo podneti pismenu žalbu na rezultate izbora kod Izborne komisije.</p> <p>2. Konačna odluka oko žalbe doneće se od strane Izborne komisije.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Përsëritja e zgjedhjeve</b></p> <p>1. Nëse zgjedhjet përsëriten për arsye të ankesave të bazuara, zgjedhjet e përsëritura mbahen brenda afatit (30) ditor kalendarik pasi që vendimi të hyn në fuqi.</p> <p>2. Në zgjedhjet e përsëritura, lista origjinale e zgjedhjeve dhe lista e kandidatëve nuk mund të ndryshohen.</p> <p>3. Zgjedhjet e përsëritura nuk mund të mbahen gjatë periudhës së pushimeve stinore të studentëve.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Repetition of elections</b></p> <p>1.If the elections are repeated because of complaints based, repeated elections are held within (30) calendar days after the decision enters into force.</p> <p>2.On the repeated elections, the original list of election and the list of candidates cannot be changed.</p> <p>3.Repeated elections cannot be held during the student seasonal vacations period.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Ponavljanje izbora</b></p> <p>1. Ako se izbore ponove zbog opravdane žalbe, ponovljeni izbori će se održati u roku od trideset (30) kalendarskih dana nakon stupanja odluke na snazi;</p> <p>2. U ponovljenim izborima, originalna lista izbora i lista kandidata ne može se promeniti;</p> <p>3. Ponovljeni izbori ne mogu se održati tokom godišnjeg odmora studenata.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Mandati i anëtarëve të Këshillit të studentëve</b></p> <p>1. Mandati i anëtarëve të Këshillit të studentëve fillon me një (1) tetor dhe zgjatë dy vjet.</p> <p>2. Në rastet kur një student i zgjedhur anëtar i Këshillit i përfundon mandati në bazë të nenit 16 të kësaj rregullore ai zëvendësohet me studentin pasardhës të të njëjtit drejtim sipas renditjes nga shpallja e rezultateve të zgjedhjeve.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>Mandate of members of the Student Council</b></p> <p>1. Mandate of members of the Student Council begins with one (1) October and lasts for two years.</p> <p>2. In cases where a student is elected member of the Council his/her mandate expires pursuant to Article 16 of this regulation, he/she is replaced with the following student f from the same field of study as ranked by the declaration of election results.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 15</b> <b>Mandat članova Saveta studenata</b></p> <p>1. Mandat članova Saveta studenata započinje prvog (1) oktobra i traje dve godine;</p> <p>2. U slučajevima kada jednom izabranom studentu za člana Saveta istekne mandat na osnovu člana 16 ovog pravilnika, one se zamenjuje sa sledećim studentom iz istog smeru prema redosledu objave izbornih rezultata.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Përfundimi i parakohshëm i mandatit të anëtarit të Këshillit të studentëve</b></p> <p>1. Mandati i anëtarëve të Këshillit të studentëve mund të përfundojë para kohe në rast të:</p> <p>1.1. Diplomimit;</p> <p>1.2. Përsëritjes së vitit të studimeve;</p> <p>1.3. Largimit nga studimet;</p> <p>1.4. Pezullimit të studimeve;</p> <p>1.5. Dorëheqjes.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>Early termination of mandate of a member of the Student Council</b></p> <p>1. Mandate of members of the Student Council may end early in case of:</p> <p>1.1. Graduation;</p> <p>1.2. Repeat of the same study year;</p> <p>1.3. Leaving the studies;</p> <p>1.4. Suspension of studies;</p> <p>1.5. Resignation.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 16</b> <b>Privremeni završetak mandata člana Saveta studenata</b></p> <p>1. Mandat članova Saveta studenata može privremeno isteći u slučaju:</p> <p>1.1. Diplomiranja;</p> <p>1.2. Ponavljanja godine studija;</p> <p>1.3. Napuštanja studija;</p> <p>1.4. Odlaganja studija;</p> <p>1.5. Ostavke.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b> <b>Dispozita kalimtare</b></p> <p>1. Konstituimi i Këshillit të parë të studentëve bëhet pas përfundimit të procesit zgjedhor.</p> <p>2. Mandati i anëtarëve dhe kryesuesit të Këshillit nga paragrafi 1 i këtij neni fillon me konstituimin e Këshillit të Studenteve dhe zgjatë deri me 31/09/2018.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 17</b> <b>Transitional Provision</b></p> <p>1. Establishment of the first Student Council made after the end of the election process.</p> <p>2. The mandate of the members and Chairman of the Council in paragraph 1 of this article begins with the establishment of the Student Council and lasts until 31.09.2018.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 17</b> <b>Prolazna odredba</b></p> <p>1. Osnivanje prvog Studentskog Veća se vrši nakon završetka izbornog procesa.</p> <p>2. Mandat članova i predsjedavajućeg Saveta iz stava 1 ovog člana započinje konstituisanjem Saveta studenata i traje do 31/09/2018.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Kjo rregullore hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga ana e Kryesuesit të Këshillit.</p> <p style="text-align: center;">         Ismail Smakiqi        Kryesues i Këshillit të Fakultetit        28 prill 2016     </p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 18</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Regulation enters into force on the day of signature by the Chairman of the Council.</p> <p style="text-align: center;">         Ismail Smakiqi        Head of the Faculty Council        april 28 2016     </p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 18</b> <b>Stupanje na snazi</b></p> <p>Ova uredba stupa na snagu dana njegovog potpisivanja od strane Predsedavajućeg Saveta.</p> <p style="text-align: center;">         Ismail Smakiqi        Predsedavajući Saveta Fakulteta        28 april 2016     </p>
---	---	---